

VERDAGUER, Jacint (2003): *Atlantis*. Versió llatina de Tomàs Viñas, revisada per Joan Bellès, Text català establert per Narcís Garolera. Pròleg de Joaquim Arenas. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Aquest volum recupera l'excel·lent traducció llatina de *L'Atlàntida* de Verdaguer, feta per l'escolapi Tomàs Viñas i Sala i publicada el 1929 dins la famosa edició poliglota de *L'Atlàntida* pro-

moguda per la Diputació de Barcelona amb motiu del cinquantenari de l'aparició del poema, que coincidia també amb el vint-i-cinquè aniversari de la mort de Verdaguer. Joan Bellès i Sallent, professor de llatí, ha tingut cura de l'edició i n'ha revisat el text —limitant-se a corregir-ne les errades tipogràfiques—. Al costat del llatí s'ofereix, acarat pàgina per pàgina, l'original català, segons l'edició publicada per Narcís Garolera, de la Universitat Pompeu Fabra, a Quaderns Crema. Bellès hi ha afegit igualment algunes notes que assenyalen divergències entre el llatí i el català, explicables generalment perquè Viñas traduï a partir de l'edició prínceps de 1878, mentre que el text establert per Garolera es basa en l'edició de 1886, corregida per Verdaguer mateix. Joaquim Arenas al seu pròleg resumeix la biografia del pare Viñas, digne d'ésser més conegut, i explica les circumstàncies de la seva versió de *L'Atlàntida*. [N. del C. de R.]